



Генеральная Ассамблея  
Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

A/51/160  
S/1996/418  
10 June 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: SPANISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Пятьдесят первая сессия  
Пункт 19 первоначального перечня\*  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ  
НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ  
И НАРОДАМ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Пятьдесят первый год

Письмо Постоянного представителя Испании при Организации Объединенных  
Наций от 7 июня 1996 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь препроводить копию официального коммюнике правительства Испании, опубликованного 3 июня 1996 года в связи с вопросом о Западной Сахаре, и прошу распространить его в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 19 первоначального перечня и документа Совета Безопасности.

Хуан Антонио ЯНЬЕС-БАРНУЭВО

---

\* A/51/50.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Официальное коммюнике по вопросу о Западной Сахаре, опубликованное правительством Испании 3 июня 1996 года

Совет Безопасности Организации Объединенных Наций принял резолюцию 1056 (1996) от 29 мая по вопросу о Западной Сахаре, в которой он, действуя по предложению Генерального секретаря, постановил приостановить процесс идентификации избирателей для целей проведения референдума и значительно сократить гражданский компонент Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЭС). Вместе с тем было принято решение о практически полном сохранении военного присутствия в целях деятельности по наблюдению за прекращением огня.

Совет Безопасности не приостановил осуществление Плана урегулирования и не отказался от своей приверженности делу достижения справедливого и прочного урегулирования вопроса о Западной Сахаре путем проведения референдума по вопросу самоопределения в соответствии с Планом урегулирования. В этих целях, помимо сохранения своего военного присутствия, он постановил сохранить в этой зоне подразделение по политическим вопросам и просить Генерального секретаря продолжать свои усилия по преодолению тупиковой ситуации.

Правительство Испании вновь подтверждает свою традиционную принципиальную позицию, согласно которой окончательное урегулирование проблемы Западной Сахары возможно только путем самоопределения сахарского народа в рамках свободного референдума, подкрепленного международными гарантиями.

Правительство выражает свою обеспокоенность в связи с приостановкой деятельности по идентификации избирателей и задержкой процесса урегулирования и подчеркивает важное значение сохранения духа гармоничного сосуществования в отношениях между народами Магриба. В своих контактах с Организацией Объединенных Наций, заинтересованными сторонами и странами правительство будет и впредь настаивать на важности прекращения огня, действующего с 1991 года, а также оперативного возобновления процесса идентификации избирателей и осуществления других компонентов плана урегулирования; оно преисполнено решимости и впредь, действуя в духе компромисса, работать в целях решения стоящих проблем на благо будущего этой территории, а также мира и процветания в регионе.

-----